

Język ma znaczenie

안녕하세요

Здравствуйте!

Hola

Hello

您好

alo



Biuletyn dot. zdrowia

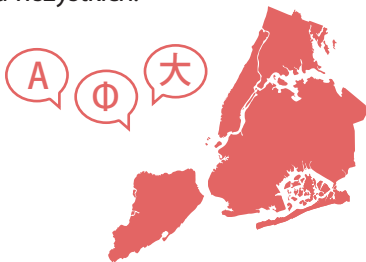
Odwiedź stronę nyc.gov/health, aby zobaczyć wszystkie Biuletyny dot. zdrowia.

Zadzwoń pod **311** w celu zamówienia bezpłatnych kopii.

NYCTM
Health

Dostęp do opieki zdrowotnej i usług tłumaczeniowych

- Na zdrowie wpływa więcej czynników, niż tylko zdrowe odżywianie, ćwiczenia i dostęp do dobrego lekarza. Dostęp do opieki zdrowotnej w preferowanym języku również wpływa na możliwość prowadzenia zdrowego życia.
- Prawo do otrzymania usług w preferowanym języku jest nazywane dostępem do usług tłumaczeniowych.
- Dostęp do usług tłumaczeniowych pomaga nowojorczykom poznać dostępne dla nich możliwości i uzyskać niezbędną pomoc, włączając opiekę zdrowotną.
- Więcej osób uzyskujących dostęp do opieki zdrowotnej przekłada się na zdrowsze miasto dla wszystkich.



Nowojorczycy posługują się ponad 200 językami.

Trzema głównymi językami poza językiem angielskim w Nowym Jorku jest język hiszpański, rosyjski i kantoński.

Twoje prawa

- ✓ Około 4,25 mln nowojorczyków posługuje się w domu językiem innym niż angielski, a ponad połowa z nich słabo czyta lub mówi w języku angielskim. Nazywa się to ograniczoną znajomością j. angielskiego (LEP).
- ✓ Bez względu na status imigracyjny lub kod pocztowy masz prawo korzystać z wszystkich usług miejskich w preferowanym języku.
- ✓ Nowojorczycy, którzy potrzebują pomocy tłumaczeniowej, mogą zamówić usługi w preferowanym języku w dowolnej instytucji administracji publicznej miasta Nowy Jork (NYC).

Te prawa chronią Twoje prawo do usług we własnym języku:



- Miasto Nowy Jork: Prawo lokalne nr 30
- Stan Nowy Jork: Nakaz wykonawczy nr 26
- Rząd federalny USA: Artykuł VI ustawy o prawach obywatelskich z 1964 roku oraz nakaz wykonawczy nr 13166






Usuwanie barier

- Podczas wizyty w Wydziale Zdrowia lub innej instytucji rządowej NYC poproś o usługi w preferowanym języku. Personel może zadzwonić po profesjonalnego tłumacza.
- Podczas wizyty w instytucjach rządowych NYC można nosić kartę „I speak”, aby poprosić o bezpłatne usługi tłumaczeniowe. Odwiedź stronę **nyc.gov/health** i wyszukaj hasło **I speak** (mówię), aby pobrać lub wydrukować kartę „I speak”. Można również wyciąć poniższą kartę.



Usługi w Twoim języku

Usługi tłumaczeniowe są dostępne w ramach wszystkich usług Wydziału Zdrowia, w tym następujących:

-  Opieka zdrowotna w szpitalach publicznych i przychodniach (włączając przychodnie zdrowia seksualnego, immunizacji i leczenia gruźlicy)
-  Dostęp do dokumentacji szczepień
-  Szkolenie dotyczące pierwszej pomocy z zakresu zdrowia psychicznego
-  Programy w sąsiedzkich centrach działań w zakresie zdrowia
-  Wnioski o akty urodzenia i zgonu

Aby znaleźć więcej usług miejskich w preferowanym języku, odwiedź stronę **nyc.gov** i wyszukaj hasło **civic services** (usługi dla obywateli).

Zasoby

Połącz się



@nychealthy



nychealth



@nychealthy



nychealth



nyc health

Dowiedz się więcej

Odwiędź stronę **nyc.gov/health**
i wyszukaj hasło **Language Services**
(usługi tłumaczeniowe)

Otrzymaj najnowsze biuletyny dot. zdrowia

E-mail **healthbulletins@health.nyc.gov**



Odwiędź stronę **nyc.gov/health/pubs** w celu uzyskania dodatkowych wersji językowych tego biuletynu dot. zdrowia oraz innych przetłumaczonych materiałów na temat zdrowia. Masz prawo do usług we własnym języku. Te usługi są bezpłatne we wszystkich biurach i klinikach Wydziału Zdrowia miasta Nowy Jork.